SII 12.179: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 179. (A.R. No. 530 of 1920). KĀṬṬUMAṈṈĀRKŌYIL, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE BASE OF THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĪRANĀRĀYAṆASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0179

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0179.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription, dated in the **13th year,** registers a sale of 60 *mā* of land in Vīranārāyaṇanallūr situated to the west of the river (?) Madhurāntaka-vaḍavāṟu for 45,000 *kāśu* to the temple of Dvārāpati (also called Tuvarāpati)-Emberumāṉ by Śīriḷaṅgō-Bhaṭṭaṉ *alias* Vikramaśōḻap-Piramādarāyaṉ (Brahmādhirājan) of Kirāñji, hamlet of Vīraśikhāmukhachchēri in Vīranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, an independent village in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu 'on the northern bank'.

The astronomical details point to A.D. 1255, July 30, Friday as the date of the record, but the *tithi* dvādaśī commenced only the next day.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] cakalapuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrī** kop〈2〉peru(ñ)ciṅkatevaṟku yāṇṭu patiṉmūṉṟāvatu **siṁ**〈3〉hanāyaṟṟu **Aparapakṣa**ttu **dvādaśi**yum veḷḷikkiḻamai〈4〉yum peṟṟa **mragaśīrṣa**ttu nāḷ vaṭakarai virutarācapayaṅ〈5〉karavaḷanāṭṭut taniyūr **śrīvīra**nārāyaṇaccaruppeti〈6〉maṅkalattu **śrī**vīracikāmukaccerik kirāñci ciriḷaṅ〈7〉kopaṭṭaṉāṉa vikkiramacoḻap piramātarāyaṉe〈8〉ṉ nilavilaippiramāṇam Icaivutiṭṭu [|] **śrīmadvārāpa**ti Em⌜〈9〉perumāṉkoyil **śrī**ceṉāpati Āḻvār kaṉmikaḷukku〈10〉 nāṉ nilavilai**pramā**ṇam Icaivutiṭṭuk kuṭutta paricāvatu [|] I〈11〉ṟṟaināḷāl Iṉṉāyaṉārkkut tirunāmattukkāṇi〈12〉yāka nāṉ viṟṟukkuṭutta nilamāvatu [|] maturāntaka〈13〉vaṭavāṟṟukku melkaraippaṭṭa viranārāyaṇa〈14〉nallūril Eṅkaḷ mātākkaḷ Apāvattum E(n⌜)〈15〉ṉopātiyāṉa nilattum nāṉ viṟṟukkuṭutta Aṉa〈16〉ntanārāyaṇa viḷākam Eṉṟu perkūvappaṭṭa nattam Uṭpaṭa〈17〉 (m)eṟkaṭaya nilam 2 10 2~ mā Innilam Irupattiraṇṭu māvum Aṭampaṭikkaṇṭattut〈18〉teṟkaṭaiya nilam 10 5~ mā Innilam patiṉaiñcumāvum Āṟṟaṅkaraikkaṇṭam taka〈19〉ḻikaṇṭam Uḷpaṭa nilam 10 5~ mā Innilam patiṉaiñcumāvum vaṭakkil nattattu me〈20〉ṟkaṭaiya nilam 8~ mā Innilam Eṭṭumāvum Āka nilam 6 10~ (mā) Innilam Aṟupatumāvum vi〈21〉ṟṟukkuṭutteṉ [|] **śrī**mattuvarāpati Emperumāṉkoyil ci ceṉāpatiĀḻvār kaṉmikaḷukku [|] ki〈22〉(rā)ñcic ciriḷaṅkopaṭṭaṉāṉa vikkiramacoḻappiramārāyaṉeṉ [|] Innilam Aṟupatumāvum tiru〈23〉nāmattukkāṇiyāka viṟṟuk kuṭuttukkoḷvatāṉa (E)mmilicainta vilaipporuḷ Aṉṟāṭunaṟ〈24〉kācu 4 10 5 1000 Ikkācu nāṟpattaiyāyiramum Āvaṇakkaḷariye kāṭṭeṟṟik kaiccelavaṟakko〈25〉ṇṭu viṟṟu vilaippiramāṇañ ceytu kuṭutta Innilattukku Ituve vilaiyāvatākavum Ituve poruḷ〈26〉 māvaṟutip poruḷc celavolai yāvatākavum [|] Ituvallatu veṟu poruḷ māvaṟutip poruḷ celavo〈27〉lai kāṭṭakkaṭavatallā〈ta〉tākavum [|] Ippaṭi Irukālā(va)tum mukkālāvatum vilaikkuṟaviṟṟup poruḷaṟa〈28〉〈k〉koṇṭu viṟṟukkuṭutta Innilattukku Ivarkaḷ veṇum Eṉṟa pote piramāṇam paṇṇik kuṭukka〈29〉kkaṭaveṉākavum [|] kuṭuttileṉākil Innilavilaippiramāṇa Icaivutiṭṭe piramāṇamāva tākavum [|] In〈30〉nilaṅkaḷukku muṉpilāṇṭukaḷum nirpāyumpaṭiye pāyavum vārumpaṭiye vāravum kaṭavatākavum [|] Iṟai〈31〉kkumpaṭiye Iṟaikkavum vaḻi Icaṅkumpaṭikaḷile Icaṅkavum kaṭavarkaḷākavum [|] Innilattu meṉokki〈32〉ṉa maramum kiḻnokkiṉa kiṇaṟum maṟṟum Innilam Aṟupatumāvil Epperppaṭṭa Urimaikaḷum maṟṟum varu〈33〉māṉavari Iruntaḷavum pokamum pokaviruttiyum Akappaṭa viṟṟukkuṭutteṉ [|] **śrī**mattuvarāpati〈34〉 Emperumāṉ koyil **śrī**ceṉāpati Āḻvār kaṉmikaḷukku [|] kirāñcic ciriḷaṅkopaṭṭaṉāṉa vikkiramacoḻappiramārāyaṉeṉ [|] Ivai yeṉ Eḻuttu ൧ Ippaṭi Aṟiveṉ ko**daṇḍa**rāmacceri Irāyūr E**jña**murttipaṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ **śrī**viracikāmukacceri〈35〉k kaḷattūr Aḻakiyamaṇavāḷapaṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ **śrī**puvaṉacūṭāmaṇiccerit tiruveḷḷaṟaic capāpatipaṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ **śrī**kaṟpakacceri piremapuṟattu cirāmapaṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ marutūr

caṅkaranārāyaṇapaṭṭaṉeṉ [|]〈36〉 Ippaṭi Aṟiveṉ nā(ra)ṇamaṅkalattu viṟṟiruntāṉ paṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ **śrīśū**racūṭāmaṇicceri Iruñciyūrc cirāmapaṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ koṟukoṭṭic cantirapū**ṣa**ṇa paṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ **śrī**viracikāmukacceri Ira**sa**kkai〈37〉 tiruveṇkāṭu paṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ koṟukoṭṭit tāmotarapaṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ Umiyūr mātavapaṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ Umiyūr tiruveṇkāṭu paṭṭaṉeṉ [|] Ippaṭi Aṟiveṉ Umiyūr **yajña**nārāyaṇapaṭṭaṉeṉ ൭

Commentary

〈6〉 Some of the inscribed stones are misplaced in the middle.

Bibliography

Digital edition of SII 12.179 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 106–107, item 179.